

Berlinale 2008

Panorama

Dokumente

## A JIHAD FOR LOVE

A JIHAD FOR LOVE

A JIHAD FOR LOVE

Regie: Parvez Sharma

USA/Deutschland/Großbritannien/  
Australien 2007

Länge 81 Min.

Format HD

Farbe

### Stabliste

Buch Parvez Sharma  
Kamera Berke Bas  
Parvez Sharma  
Schnitt Juliet Weber  
Musik Sussan Deyim  
Richard Horowitz  
Produzenten Sandi DuBowski  
Parvez Sharma

Co-Produzent  
Ausführende  
Produzenten Michael Huffington  
Linda Saetre  
Andrew Herwitz  
Eileen Opatut  
Dave Mace

Associate Producer  
Producer  
Redaktion  
Co-Produktionen Logo-NY, New York  
ZDF/Arte, Mainz  
Channel 4, London  
SBS, Sydney  
Katahdin, Berkeley  
Sundance  
Documentary Fund,  
Los Angeles

Produktion  
Halal Films  
305 West Broadway #222  
USA-New York NY 10013  
Tel.: +1 646 2636564  
sandi@filmsthatchangetheworld.com

Weltvertrieb  
Saetre Films  
451 Greenwich Street, 2nd Floor  
USA-New York  
NY 10013  
Tel.: +1 212 2199692  
Fax: +1 212 6589088  
linda@saetrefilm.com



Dokumentarfilm

### A JIHAD FOR LOVE

„Dschihad“, der „heilige Krieg“, klingt nicht nur im Deutschen bedrohlich. Nach den Anschlägen vom 11. September und mit der zunehmenden Angst vor einer terroristischen Bedrohung durch Islamisten ist der Begriff auf „Krieg“ reduziert worden, dabei hat der Dschihad eine komplexere Bedeutung. Für den Islam ist der Dschihad von zentralem Wert, geht es doch darum, sich als Gemeinschaft und als Einzelner auf dem Weg zu Gott anzustrengen und durch Taten und Lebensführung der islamischen Gesellschaft zu dienen. Die Menschen, die Parvez Sharma in seinem Dokumentarfilm vorstellt, sind gläubige Moslems und sie sind homosexuell. Damit gehören sie in den meisten ihrer Heimatländer zu einer Minderheit, über die nicht gesprochen wird, die Verfolgung und Demütigung ausgesetzt und aus dem öffentlichen Leben ausgeschlossen ist.

Die vielschichtigen Porträts wurden in Indien, Pakistan, Iran, Türkei, Ägypten, Südafrika und Frankreich gedreht. Mit seinem Film hofft Parvez Sharma, einen Dialog über ein Thema zu beginnen, das in den meisten dieser Länder ein Tabu darstellt. In der Sprache der gläubigen Moslems über Sexualität zu sprechen, ist längst keine Selbstverständlichkeit.

### A JIHAD FOR LOVE

The word „jihad“ or ‘holy war’ often has negative connotations. In the wake of the attacks of September 11 and increasing fears of Islamic terrorist threats, the term has often been reduced simply to ‘war’. Yet the term ‘jihad’ has a far more complex significance. Jihad plays a central role in Islam, for it refers to the individual’s struggle to ‘strive in the path of God’, as well as the bid to serve Islamic society through one’s deeds and conduct. The protagonists of Parvez Sharma’s documentary are both practising Muslims – and gay. This means that, in their countries, most of them are members of an unmentionable minority, subject to persecution and humiliation, and barred from taking part in public life.

These multilayered portraits were filmed in India, Pakistan, Iran, Turkey, Egypt, South Africa and France. Parvez Sharma hopes that his film will encourage a dialogue about a topic that is still taboo in most of these coun-

tries; moreover, discussing sexuality in the language of practising Muslims is by no means a matter of course.

### A JIHAD FOR LOVE

Le mot « djihad », pour la « guerre sainte », résonne toujours un peu comme une menace. Après les attentats du 11 septembre et la peur croissante face au spectre du terrorisme islamiste, le terme s'est réduit au sens de « guerre » bien que la signification du djihad soit plus complexe. Pour l'Islam, le djihad est d'une importance capitale puisqu'il s'agit de progresser individuellement et en communauté sur la voie qui mène à Dieu et de servir la société par sa manière d'agir et de vivre. Les personnes que Parvez Sharma présente dans son film documentaire sont des musulmans croyants et ils sont gays. Dans la plupart de leurs pays d'origine, ils font de ce fait partie d'une minorité opprimée, une minorité dont on ne parle pas, victime de persécutions et d'humiliations, exclue de la vie publique.

Les portraits aux multiples facettes ont été réalisés en Inde, au Pakistan, en Iran, en Turquie, en Egypte, en Afrique du Sud et en France. Avec son film, Parvez Sharma espère entamer le dialogue sur un thème constituant un tabou dans la plupart de ces pays. Parler de sexualité dans la langue des musulmans croyants, cela ne va pas de soi – il s'en faut de beaucoup.



Parvez Sharma

#### Biografie

Geboren am 8.7.1973 in Faridabad, wuchs in Indien auf. Als Rundfunkjournalist realisierte er zahlreiche Beiträge zu Menschenrechtsthemen. 1997 war er Regieassistent bei DANCE WITH THE WIND von Rajan Khosa und arbeitete seitdem als Produzent.

#### Biography

Born in Faridabad on 8.7.1973, he grew up in India. He is a radio journalist with numerous human rights features to his credit. In 1997 he was assistant director on the film DANCE WITH THE WIND by Rajan Khosa, since which time he has been working as a producer.

#### Biographie

Né le 8-7-1973 à Faridabad, grandit en Inde. Journaliste de radio, il est l'auteur de nombreuses émissions traitant des droits de l'homme. Assistant réalisateur de Rajan Khosa pour DANCE WITH THE WIND en 1997, travaille depuis comme producteur.

